

外文科技期刊在林业科研 与教学中的作用

李宝明 赵宝萍

(南京林业大学, 南京 210037)

摘 要 调查了我国林业科技人员对国外信息的吸收利用情况, 探讨了外文科技期刊在林业科研和教学中的应用。

关键词 外文信息; 科技期刊; 林业科学研究; 林业教学

中图分类号 S7-4; G358

外文科技期刊的信息是我国教学科研人员借鉴和吸收外国先进科学技术的重要信息源, 能向读者提供丰富的、经过作者总结的经验和最新研究成果, 其中包括大量未见于我国书刊的信息。这些信息经过广大读者的吸收、研究和消化可以创造出切合我国实际的新发明、新成果。

1 林业科研人员对外刊的利用情况

当今世界是信息瞬息万变的时代, 谁能快速掌握本学科的国际动态, 谁就能在教学上保持内容先进, 在科研上捷足先登。因此很多学者非常重视捕捉世界信息, 借鉴国外先进技术。笔者调查了《南京林业大学学报》、《东北林业大学学报》、《北京林业大学学报》及《林业科学》4种国内林业学科学术刊物1979~1994年论文引用外刊的情况。这4种刊物都是英国 *Forestry Abstracts* 和 *Forest Products Abstracts* 的收录对象, 也是美国 CA 第43大类中经常出现的刊物。

调查结果表明, 一种期刊16 a 共发表论文4 685篇, 共引用论文17 195篇。其中引用汉文期刊论文7 929篇, 占引文总数的46.1%; 引用外文期刊论文9 268篇, 占引文总数的53.9%。平均每篇论文引用国外期刊论文1.98篇。表明我国林业科技人员对国外信息的吸收较重视。一个学科的科技论文的外文引文数量多少不仅仅反映该学科科技人员的外语水平, 更重要的是表征了该学科研究吸收国外研究成果和知识的程度。

2 外文科技期刊促进了科学研究

科学技术是第一生产力。科技期刊是科技信息的有效载体。外文科技期刊材料新, 信息快, 及时准确地报道国外科学技术最新研究成果。我国科研人员能从中获取与本专业相关的

收稿日期: 1995-10-06

科技信息,加以消化吸收,促进我国科学技术的发展与进步。南京林业大学的科研人员对外文期刊也十分重视,借鉴与创新相结合,取得了较好的成绩。

南京林业大学林木遗传育种学科是林业部重点学科,1978年以来,科研人员共主持省(部)级以上科研项目25项,其中有13项获省和国家科技成果奖,发表论文150篇,有80%的论文被CAB文摘收录。森林病理学科也是林业部重点学科,1992年来共获国家级成果奖2项,林业部科技进步奖1项。这两个学科的科研人员在1990~1994年在《南京林业大学学报》分别发表论文26篇和21篇,引文总数分别为197篇和131篇,其中外文引文数分别占引文总数的64.5%和59.0%,平均每篇论文的外文引文数分别为4.88篇和3.67篇。以上两学科的科研论文引用国外期刊论文的篇平均数均显著高于对4种期刊统计的平均数(1.98篇)。

3 外文科技期刊补充了教材内容

高等学校担负着培养高级专门人才和促进科学技术发展的任务,因此,要以最新的科技信息来培养学生,开展科研工作。掌握最新科学技术的一条重要途径是经常阅读进口的原版科技期刊。林业院校教师在编写教材时很重视从国际上重要文献资料中吸取可借鉴的数据或资料。例如:①由北林、南林和东林共同编写的1982年出版的《木材学》教材,共参考、引用了14种外文期刊。绪论中关于木素的分布情况就引用了美国 *Wood Science and Technology* 第3卷第117页的事例,说明木素虽然在胞间层和初生壁中的相对含量较多,但最大的含量是在次生壁中(例如云杉有70%的木素在次生壁中)。关于微纤丝的排列方位,原先4个层次(初生壁、次生壁的 S_1 、 S_2 、 S_3 层)的概念在参阅美国的 *Wood Science* 第1卷第2期后进行了扩充。②1988年南京林业大学林机系开设一门新的选修课——园林机械。为了保证教材内容新颖,向学生传授先进的学科知识,任课教师查阅了大量中外文资料,从美国的 *Weed, Tree & Turf* 中选拍了40余幅园林机械图片,用于充实教材,有的还被绘成教学挂图,为这门课补充了最新科技成果,保证了较高的教学质量。

4 外文科技期刊提高了大学生毕业设计水平

由于南京林业大学的科研与教学活动大量吸收与借鉴外文科技期刊的资料与信息,积极引导学生了解和掌握国际上最新研究成果及发展趋势,重视对国外科技文献的参考与利用,从而提高了学生毕业设计的水平。

从1988年6月到1989年9月初,木工系家具班在图书馆查阅 *MD-Moebel Interior Design* 等期刊的学生竟达368人次。1989年7月,这个班4位学生合作的室内设计,在南京市木材公司和《室内》杂志编辑部联合举办的“新婚青年居室家具设计布置大奖赛”中荣获一等奖。

Li Baoming (Nanjiang Forestry University, Nanjiang 210037, PRC) and Zhao Baoping. Effects of Foreign Science and Technology Periodicals in Forestry Research and Education. *J Zhejiang For Coll*, 1996, 13(1): 121~122

Abstract: The authors probe into the cases of foreign literature used for reference by the personnel in forestry field of our country and the effects of foreign periodicals on the forestry research and education.

Key words: foreign language literature; science and technology periodicals; forestry research; forestry education